



rationibus eorum non parcant mihi, et non appareant delicta eorum,

3. Et ne edinescant ignorantia mea, et multiplicentur delicta mea, et peccata mea abundant, et incidam in conspectu adversariorum meorum, et gaudeat super me inimicus meus?

4. Domine pater, et Deus vita mea, no derelinques me in cogitatione illorum.

5. Extollemur oculorum meorum no dederas mihi, et omne desiderium averte a me.

6. Aufer a me vanitas concupiscentias, et concubitus concupiscentie ne apprehendant me, et anime irreverenti et infanti ne tradas me.

7. Doctrinam ora audito tibi: et qui custodierit illam, non periet labia, nec scandalizabit in operibus equisissimis.

8. In vanitate sua apprehendit peccator, et superbus et malitiosus scandalizabit in illa.

9. Jurationi non assuecas os tuum, multi enim casus in illa.

10. Nominatio verò Dei non sit assida in ore tuo, et nominibus Sanctorum non adinveraris: quoniam non eris immunis ab eis.

11. Sicut enim servus interrogatus assidue, a livore non minuitur: sic omnis jurans, et nominans, in toto a peccato non purgabitur.

12. Vir multum jurans implebitur iniquitate, et non discedet a domo illius plaga.

13. Et si frustraverit, delictum illius super ipsum erit: et si dissimulaverit, delinquit dupliciter:

para que en las ignorancias de ellos no me perdonen, y no se descubran los delitos de ellos.

3. Y no se acrecienten mis ignorancias, ni se multipliquen mis faltas, ni se aumenten mis pecados, y que caiga delante de mis adversarios, y se goce mi enemigo sobre mí?

4. Señor, padre, y Dios de mi vida, no me abandones al pensamiento de ellos.

5. No me des altanería de ojos, y aparta de mí todo deseo.

6. Quita de mí las concupiscentias del vientre, y no se apoderen de mí los apetitos de la jura, ni me entregues a un alma sin vergüenza y desconcertada.

7. Oid, hijos, la doctrina acerca de la lengua: y el que la guardare, no perecerá por los labios, ni tropezará en obras malisimas.

8. En su vanidad es cogido el pecador, y el soberbio y maliciente tropezará en ellos.

9. No acostumbres tu boca a la maldad de jurar, porque hay muchas caídas en ella.

10. Y al nombrar a Dios no sea continuo en tu boca, ni te metas con los nombres de los santos: porque no estarás en ello exento de falta.

11. Porque como el siervo puesto de continuo a cuestion de tormento, no está sin cardenales: así todo el que jura, y repite aquel nombre, no será del todo limpio de pecado.

12. El hombre que mucho jura, lleno será de maldad, y no se apartará el azote de su casa.

13. Y si engañare, su pecado sobre el mismo será: y si disimulare, peca doblemente:

14. Et si in vacuum juraverit, non justificabitur: replebitur enim retributione domus illius.

15. Est et alia loquela contraria morti, non invenitur in hereditate Iacob.

16. Etenim a misericordibus omnia bona auferuntur, et in deficiis non voluntabuntur.

17. Indisciplinata loquela non assuecat os tuum: est enim in illa verbum peccati.

18. Memento patris et matris tuæ, in medio enim magnorum consilis:

19. No fortè obliviscatur te Deus in conspectu illorum, et assiduitate tuâ infatuatus, improprie patiaris, et malitiosus non nasceris, et diem natalitatis tuæ maledicas.

20. Homo assuetus in verbis improprie, in omnibus diebus suis non eruditur.

21. Duo genera abundant in peccatis, et tertium adducit iram, et perditionem.

22. Anima calida quasi ignis ardens non exstinguitur donec aliquid glutiat:

23. Et homo nequam in ore carnis suæ non desinet domo incendat ignem.

24. Homini fornicario omnis panis dulcis, non falligabitur transgrediens usque ad finem.

25. Omnis homo qui transgreditur lectum suum, contemnit in animam suam, et dicens: Quis me videt?

14. Y si jurare en vano, no será justificando: porque llena será su casa de la correspondiente paga.

15. Hay tambien otro habitar contrapuesto a la muerte, no sea hallado en la heredad de Jacob.

16. Porque todo esto será retirado de hombres pios, y no serán envidiosos en los delitos.

17. No se acostumbre tu boca a lenguaje indiscreto: porque hay en él palabra de pecado.

18. Acuérdate de tu padre y de tu madre, porque estás en medio de los magnates:

19. No sea que te olvide Dios delante de ellos, é infatuado tú con la continuo trato, padezcas el improprio, y quieras antes no haber nacido, y maldigas el día de tu nacimiento.

20. El hombre acostumbrado a palabras de improprio, no se corregirá en toda su vida.

21. Dos géneros de personas abundan en pecados, y el tercero trae la ira, y la perdición.

22. El alma encendida como un fuego ardiente, no se apagará hasta que trague alguna cosa.

23. Y el hombre malo en el apetito de su carne no cesará hasta que encienda el fuego.

24. Al hombre fornicario todo pan le es dulce, y no cesará de pecar hasta el fin.

25. Todo hombre que transpa su lecho, que desprecia su propia alma, y que dice: ¿Quién me ve?

1 Sin necesidad, por cosas de poca monta, etc. no será justificando, no por eso será inocente.

2 Véase lo dicho en el v. 12. — 3 La palabra de blasfemia, que los Hebreos no saben nombrar.

4 Que corresponde a la muerte. El texto griego, ἀντιπαρθεῖν θανάτου, que está por todas partes rotundo de muerte.

5 Verbum ó res: quiere decir palabra, ó cosa de pecado. Es un hebraísmo.

6 Si Dios desde un estado humilde te elevare a un puesto alto: cuando estuvieres entre los hombres mas principales y nobles, no disimules que conoces a tus padres, aunque sean de humilde y baja esfera. Otros: Acuérdate cuando estás entre los grandes, quienes fueron tus padres, ni humillas, para conservarte entre ellos en humildad y modestia: si nobles, para corresponder en todas tus acciones a la nobleza de tu linaje. Otros: No maldigas, ni quies el crédito a tus padres, pues estás en medio de los magistrados que examinarán tu conducta: y Dios permitirá, que por tu mala costumbre de jurar y de maldedir, llamándote a Julius te condenen, y padezcas tal confusión que quieras no haber nacido.

7 Otros: Cuando estás, ó cuando estás.

8 Mira no sea que Dios te deje de su mano, y desvanecido con el continuo trato de gente grande, vengas al término de desconocer y averguararte de tus padres: porque permitirá Dios que algunos de tus compañeros te den en rostro con la bojeza de tu extracción, y entonces lleno de confusión debes no haber nacido, é maldigas el día en que naciste. El Griego se puede trasladar: ὁμοῦ ἐν τῷ αἵματι τῶν πατέρων σου, no sea que te olvides de ti mismo delante de ellos, ó estando en su compañía.

9 Porque todo habito malo con dificultad se desarraiga. — 10 Pecan con mucha frecuencia.

11 El tercero, que excede en malicia y gravedad a los dos primeros, provoca contra el ira y la venganza del Señor.

12 Que arde y se abrasa en ambición, en avaricia, en colera ó en lascivia.

13 Hasta que haya puesto en obra alguna de las cosas a que le arrastra su pasión. Otros explican esto del primer grado de la impureza, esto es, de los que pecan por pensamiento y por deseo.

14 Fornicario, como se expresa en el Griego. El intérprete leyó ἀσέβης, en vez de ἡσέβης.

15 In ore: la boca se toma aquí, haciendo uso de la metonimia, por el gusto ó apetito.

16 Hasta abrasarse todo en ardientes llamas de lascivia.

17 Hasta la muerte: é no ser que se convierta por un milagro extraordinario de la mano del Altísimo.

18 La fe del tálamo conyugal.

• II Reg. xvi, 7. — 3 Isai. xxiii, 15.

A. T. T. III.

26. Tenebræ circumdant me, et parietes coopertunt me, et nemo circumspicit me: quem vereor? delictorum meorum non memorabitur Altissimus.

27. Et non intelligit quoniam omnia videt oculus illius, quoniam expellit à se timorem Dei hujusmodi hominis timor, et oculi hominum timentes illum.

28. Et non cognovit quoniam oculi Domini multo plus lucidiores sunt super solem, circumspicientes omnes vias hominum, et profundum abyssi, et hominum corda intuentes in absconditis partibus.

29. Dominus enim Deus antequam crearentur, omnia sunt agnita: sic et post perfectum respicit omnia.

30. Hic in plebe civitatis vindicabitur, et quasi pullos equorum fugabitur: et nihil non pervenit, apprehendetur.

31. Et erit dedecus omnibus, eo quod non intellexerit timorem Domini.

32. \* Sic et mulier omnis relinquit virum suum, et statuit hereditatem ex alieno matrimonio:

33. Primum enim in lege Altissimi incredibilis fuit: secundum in virum suum deliquit: tertio in adulterio fornicata est, et ex alio viro filios statuit sibi.

34. Hæc in ecclesiam adducetur, et in filios ejus respicietur.

35. Non tradent filii ejus radices, et rami ejus non dabant fructum.

36. Derelinquet in maledictum memoriam ejus, et dedecus illius non delabitur.

37. Et agnoscent qui derelicti sunt, quoniam nihil melius est quam timor Dei: et nihil dulcius, quam respicere in mandatis Domini.

38. Gloria magna est equi Domini: longitudo enim dierum assumetur ab eo.

26. Las tinieblas me rodean, y las paredes me encubren, y ninguno me está mirando: ¿á quién temo? el Altísimo no se acordará de mis delitos.

27. Y no entiendo que todas las cosas vea su ojo, porque semejante temor humano echa de sí al temor de Dios, y los ojos de los hombres son los que lo hacen temer.

28. Y no conoció que los ojos de Dios son mucho mas claros que el sol, que registran todos los caminos de los hombres, y lo profundo del abismo, y que ven los corazones de los hombres hasta los senos mas ocultos.

29. Porque todas las cosas conoció el Señor Dios antes que fuesen criadas: asimismo lo ve él todo despues que fué acabado.

30. Este tal \* en las plazas de la ciudad será castigado, y será ahuyentado \* como un poltro de yegua: \* dd menos esperaba, será cogido.

31. Y será deshonrado delante de todos \*, porque no entendió el temor del Señor.

32. Lo mismo será de toda mujer que deja á su marido, y que establece heredero \* de ajeno matrimonio:

33. Porque primeramente fué incrédula \* á la ley del Altísimo: lo segundo pecó contra su marido: lo tercero fornicó con adulterio, y se procreó hijos de otro hombre \*.

34. Esta será llevada á la iglesia \*, y se inquirirá sobre sus hijos \*.

35. No echarán raíces \* sus hijos, y los ramos de ella no darán fruto.

36. Dejará en maldición su memoria, y su infamia jamás se borrará \*.

37. Y conocerán los que quedaren, que no hay mejor cosa que el temor de Dios: ni mas dulce, que atender á los mandamientos del Señor.

38. Grande gloria es seguir al Señor: porque de él se recibirá \* longura de dias.

1 El Griego, και επιδιδουσι οφθαλμοις ας οφθαλμοις αδελφω, y los ojos de los hombres son su temor; solamente temo ser visto de los hombres: Hæc eis tyron dei επιδιδουσι οφθαλμοις ας οφθαλμοις αδελφω, y no piensan, que los ojos del Señor, millares y millares de veces son mas claros que la luz del sol.

2 Este tal adultero será castigado, por el adulterio que cometiò en secreto, y que creyó que estaba oculto.

3 Lleno de temor y sobresalto vitándose sorprendido y descolatado, querrá huir y esconderse; pero nada de esto le valdrá, porque en donde menos se piensa le echarán la mano.

4 Con un castigo publico, que le cubra de ignominia á él y á toda su familia.

5 Á un esposo que tuvo de otro estado con otra mujer.

6 Desobediencia, rebelde á la ley de Dios; así el Griego: Peca contra su marido; faltándole á la fe que le debía, y lleva consigo el contrato matrimonial.

7 Haciendo una gravísima injuria y daño notabilísimo á los legítimos, y poniendo entre ellos otros que sin ningun derecho entran á la parte de la herencia.

8 Al consejo del pueblo, para ser castigada de muerte segun la ley.

9 Para separarlos de los legítimos, notarlos de infames, y declarar que no tienen parte en la herencia.

10 No se armará su posteridad, porque no tendrán otros hijos. Sep. iv, 3. — 11 Ms. G. No será decrépita.

12 Por aquel que sigue al Señor; y al que Dios recibe bajo su proteccion hallará en esto dias sin fin, que es la vida eterna.

\* Levit. xx, 10. Douc. xxii, 22.

## CAPÍTULO XXIV.

Declara el origen y eternidad de la sabiduría; y predica sus alabanzas, para adhirir á ella los corazones de los hombres. Dice que tiran su aliento en el pueblo de Dios: explica sus efectos maravillosos, y el ardiente deseo que tiene de comunicarse á los hombres.

1. Sapientia laudabit animam suam, et in Deo honorabitur, et in medio populi sui glorificabitur.

2. Et in ecclesia Altissimi aperiet os suum, et in conspectu virtutis illius glorificabitur.

3. Et in medio populi sui exaltabitur, et in plenitudine sancta admirabitur.

4. Et in multitudine electorum habebit laudem, et inter benedictos benedicetur, dicens:

5. Ego ex ore Altissimi provixi primogenita ante omnem creaturam:

6. Ego feci in caelis ut oriretur lumen indeficiens, et sicut nebula texi omnem terram:

7. Ego in altissimis habitavi, et thronus meus in columna nubis.

8. Gyrum caeli circui sola, et profundum abyssi penetravi, in fluctibus maris ambulavi.

9. Et in omni terra steti: et in omni populo.

10. Et in omni gente primatus habui:

11. Et omnium excellentium et humilium corda virtute calcavi: et in his omnibus re-

4. La sabiduría alabará su alma \*, y se honrará en Dios \*, y se gloriará en medio de su pueblo,

5. Y abrirá su boca en las iglesias \* del Altísimo, y se gloriará á la vista del poder de él \*.

6. Y en medio de su pueblo será ensalzada, y será admirada en la plenitud de los santos \*.

7. Y en la muchedumbre de los escogidos tendrá alabanza, y entre los benditos será bendita, diciendo:

8. Yo salí de la boca del Altísimo \* engendrada primero que ninguna criatura:

9. Yo hice que naciesen en los cielos la luz, que nunca falta, y como niebla \* cubri toda la tierra:

10. Yo habité en las alturas \*, y mi trono sobre una columna de nube.

11. Yo sola \* rodeé el giro del cielo, y me entré por el profundo del abismo, en las ondas del mar me paseé.

12. Y estuve \* en toda tierra: y en todo pueblo,

13. Y en toda gente tuve la primacia \*:

14. Y pisé con mi poder los corazones de los grandes, y de los pequeños: y en todos estos \*.

1 Se alabará á sí misma, y ella hará su elogio, diciendo sus alabanzas. Es un hebraismo muy frecuente en las Escrituras. Mi alma alabare vuestras solemnidades. Isai. i, 4. Psa. Es una prosopopeya é imitacion de lo que se dice en los Proverbios, un, donde resultamos al lector. Como si dijera: Yo el Eclesiástico hasta aqui he publicado las alabanzas de la Sabiduría; mas ahora quiero que oigais á la misma Sabiduría, como se elogia y canta á sí misma con los mas vivos colores.

2 Por los dones, que de Dios ha recibido para su honor y para solo su gloria.

3 En la congregacion de los fieles. — 4 De los ejércitos de la celestial milicia del Señor.

5 Que componen la Iglesia; y que despues llama escogidos y benditos.

6 Es claro, que es la Sabiduría eterna lo que habla en todo este discurso. La Escritura pasa frecuentemente de la sabiduría y palabra criada á la increada y eterna. Yo salí de la boca del Altísimo, como su palabra, que le es consubstancial. Engendrada, Dios de Dios, ante toda criatura, ó primero que ninguna criatura: como Verbo Eterno del Padre Eterno. S. Anselmo de Ed. lib. i, cap. 7, et lib. ii, cap. 4. Puede aplicarse al Verbo hecho carne en las entrañas purísimas de la Virgen María. Y tambien se puede entender de wordis salubritas, de que come en la mente de los santos, y en especial á la Madre del Santo de los santos. Vasee Galat. 1.

7 Véase el principio del cap. i, 8, del Génesis. Nebula está en nominativo, como no ve por el texto griego.

8 En el cielo. En columna de nube. Se hace aqui alusion á la columna, que guiaba los israelitas en el desierto. Exodo xii.

9 Sin necesidad del socorro de otro para criarlos toda, gobernarlos, y estar á todo presente. Aqui se remienda el error de aquellos hombres impíos, que dicen, que la providencia de Dios no alcanza, ó no se entida de las cosas de esta vida.

10 Ms. G. Ego adelatantia.

11 El aspecuo dominico, ó la posesion, como en el Griego, ταπεινω, quiere decir: Todo me está sujeto y no hay ninguno por grande y pequeño que sea, que no esté sometido á mi imperio y voluntad.

12 Entre los pueblos y naciones busqué uno en quien fijar el lugar de mi reposo, y que lo fuese peculiarmente mio, y que se dedicase á honrarne y á servirme.

quien quæstivi, et in hereditate Domini morabor.

32. Tunc præcepit, et dixit mihi Creator omnium: et qui creavit me, requievit in tabernaculo meo.

33. Et dixit mihi: In Jacob inhabitabit, et in Israël hereditate, et in ecclesiis meis mille radices.

34. Ab initio, et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi.

35. Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem posui meam.

36. Et radicevi in populo honorificato, et in parte Dei mei hereditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

37. Quasi cedrus exaltata sum in Libano, et quasi cypressus in monte Sion:

38. Quasi palma exaltata sum in Cades, et quasi plantatio rose in Iericho:

39. Quasi oliva speciosa in campis, et quasi platanus exaltata sum iuxta aquam in plateis.

40. Sicut cinamomum, et balsamum aromatizans odorem domus: quasi myrrha electa dedi suavitatem odoris:

41. Et quasi storax, et galbanus, et unguenta, et gulla, et quasi Libanus non incisus

hasque reposo, et in hereditate Domini morabor.

42. Entonces mandó, y me dijo el Criador de todas las cosas: y el que me crió, reposó en mi tabernáculo.

43. Y me dijo: Habita en Jacob, y ten tu herencia en Israel, y en mis escogidos echá raíces.

44. Desde el principio, y antes de los siglos fui criada, y no faltaré yo por todo el siglo futuro, y ministré delante de él en la morada santa.

45. Y así afirmada soy en Sion, y reposo asimismo en la ciudad santificada, y en Jerusalem está mi potestad.

46. Y me arraigó en un pueblo honrado, y en la porción de mi Dios que es su heredad, y en la plenitud de los santos mi mansión.

47. Me he exaltado como cedro sobre el Libano, y como ciprés en el monte de Sion:

48. Me ensalcé como la palma en Cades, y como planta de rosa en Iericho:

49. Me he elevado como oliva vistosa en los campos, y como plátano en las plazas junto al agua.

50. Como cinamomo, y balsamo aromático de fragancia: como mirra escogida de suavidad de olor:

51. Y como storax, y galbano, y oníspis, y goma, y como incienso no sacado por incisión,

1 Es un pueblo del, que sea la heredad, posesión ó Iglesia del Señor, en donde yo deseo fijar mi morada.

2 Entonces mandó el Padre á la Sabiduría, al Verbo: pues el mandato del Padre no es otro, que el Verbo del Padre. S. Agustín, de Trinit. lib. 1, cap. 12. Me crió; me engendró; y lo mismo en el v. 14, como en otros muchos lugares de la Escritura. Lo que es contra los Arianos, que abusaban de lo que aquí se dice, para afirmar que el Hijo de Dios, que es la Sabiduría del Padre, había sido hecho y criado.

3 El Griego, ἀνέστην τὸν ἐνὶ μέσῳ, ἥτις ἐστὶν ἡ ἐκκλησία, asiento establecido, hizo reposar mi tabernáculo, ó tienda. Y á este se reduce el sentido de la Vulgata.

4 Es el pueblo de Jacob. Este pueblo ha de ser tu posesión y heredad: esto tu pueblo escogido: y en este has de fijar tu asiento, para llevarle de gracias y de bendiciones. Todo esto en espíritu profético pertenece á la Iglesia de Jerusalem.

5 Hecho todo eternidad fui engendrada, y por toda la eternidad no dejaré de ser. Yo, pues, que soy eterna, comencé en tiempo á morar en la casa y familia de Jacob como en un tabernáculo peculiar y consagrado á Dios, en donde por ministerio de mis sacerdotas y Levitas le he ofrecido perpetuos sacrificios, y le he servido en cuanto perteneciese á su culto. Y así mi asiento fijé está en Sion, y mi templo en la ciudad santa de Jerusalem, en donde doy mis oráculos, y hago oír de mí poder y majestad. Todo lo cual conviene á la religión, que es parte de la Sabiduría.

6 Y sirviendo así, santificando. El Griego: ἁγιάζω. La Interpreté legó ὑπογράψω, en vez de ὑπογράψω, á quien yo he llenado de honras.

7 Esto es: He fijado mi residencia en el pueblo de Dios, que es la heredad ó posesión del mismo Dios.

8 En la numerosísima Iglesia, ó ayuntamiento de los fieles, que están consagrados á Dios para servirle en eternidad.

9 Me empiné. C. R. Fui enaltecida. MS. d. Enaltecida. — 11 El Griego: ἀρρίπτε, de ἡρμάτι.

12 En algunos libros griegos, ἡ γούλη, en Engaddi: y otros, ἡ ἀγία, en las playas. Véase el Génes. xiv, 2. Josué xvi, 62.

13 Como las rosas. — 14 El Griego, καὶ ὡς ὡνάριον ἀνέστην, y como masa de aromas.

15 O una ofensa, que se cometa de un pecador, parecida á la de la púrpura, que es ésta, pero con escamas. Exod. xxx, 24.

16 Del Libano. El Griego, καὶ ὡς ὡνάριον ἀνέστην, y como el perfume del incienso, que se quema en el tabernáculo, y se espante por todo él.

17 Prov. viii, 26.

vaporavi habitationem meam, et quasi balsamum non mistum odor meus.

32. Ego quasi terebinthus extendi ramos meos, et rami mei honoris et gratie.

33. Ego quasi vitis fructificavi suavitatem odoris: et flores mei fructus honoris et honestatis.

34. Ego mater pulchre dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctæ spei.

35. In me grata omnis via et veritas, in me omnis spes vite et virtutis.

36. Transite ad me omnes qui concupiscitis me, et á generationibus meis implemini:

37. Spiritus enim meus super me dulcis, et hereditas mea super me et fœvum:

38. Memoria mea in generationes sæculorum.

39. Qui edunt me, adhuc esurient: et qui bibunt me, adhuc sitient.

40. Qui audit me, non confundetur: et qui operatur in me, non peccabit.

41. Qui effundit me, vitam æternam habebunt.

42. Hæc omnia liber vite, et testamentum Altissimi, et agnitio veritatis.

43. Legem mandavit Moyses in præceptis iustitiarum, et hereditatem domui Jacob, et Israël promissiones.

44. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

45. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

46. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

47. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

48. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

49. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

50. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

51. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

52. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

53. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

54. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

55. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

56. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

57. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

58. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

59. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

60. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

61. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

62. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

63. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

64. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

perfuné mi habitacion, y como bálsamo no mezclado mi olor.

32. Yo como terebinto extendí mis ramos, y mis ramos son de honor y de gracia.

33. Yo como vidá eché fruto de suave olor: y mis flores son frutos de honor y de riqueza.

34. Yo madre del amor hermoso, y del temor, y de la ciencia, y de la santa esperanza.

35. En mí toda la gracia del camino, y de la verdad, en mí toda esperanza de vida y de virtud.

36. Pasad á mí todos los que me codiciáis, y llenados de mis frutos:

37. Porque mi espíritu es mas dulce que la miel, y mi herencia mas que la miel y el bálsamo:

38. Se hará memoria de mí en las generaciones de los siglos.

39. Los que me comen, aun tendrán hambre: y los que me beben, aun tendrán sed.

40. El que me escucha, no será confundido: y los que obran por mí, no pecarán.

41. Los que me esclarecen, tendrán la vida eterna.

42. Todo esto es el libro de la vida, y el testamento del Altísimo, y el conocimiento de la verdad.

43. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

44. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

45. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

46. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

47. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

48. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

49. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

50. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

51. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

52. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

53. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

54. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

55. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

56. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

57. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

58. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

59. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

60. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

61. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

62. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

63. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.

64. Moyses entregó la ley en preceptos de justicia, y la herencia para la casa de Jacob, y las promesas para Israel.







26. Vir bellator deficiens per inopiam: et vir sensatus contemptus:

27. Et qui transgreditur à justitia ad peccatum, Deus paravit eum ad romphasam.

28. Duae species difficiles et periculosae mihi apparuerunt, difficile exultare negotiosa à negligentia: et non justificabitur caupo à peccatis labiorum.

29. Un hombre de guerra que perece de pobreza: y un hombre sabio despreciado:

27. Y el que de la justicia se vuelve al pecado, Dios destinó à este para la espada.

28. Dos especies me han parecido difíciles y peligrosas: con dificultad se libra de la negligencia el mercader: y el hodgeonero no se librará de los pecados de sus labios.

## CAPÍTULO XXVII.

El hombre debe contentarse con unas moderadas riquezas, y permanecer en el temor del Señor. Modestia en el hablar. Debemos ser fieles en guardar los secretos, que nos confieren los amigos. Si que arma lazo à otro, frecuentemente cae en él.

1. Propter inopiam multi deliquerunt: et qui querit locupletari, avertit oculum suum.

2. Sicut in medio compaginis lapidum palma figitur, sic et inter medium vauditionis et omptionis angustabitur peccatum.

3. Contereatur cum deliquente delictum.

1. Si non in timore Domini teneris te instanter, cito subvertetur domus tua.

2. Sicut in percussura cribri remanebit pulvis, sic aporia hominis in cogitatu illius.

3. Vasa figuli probat fornax, et homines justos tentatio tribulationis.

4. Sicut rusticatio de ligno ostendit fructum illius, sic verbum ex cogitatu cordis hominis.

5. Ante sermonem non laudes virum: hac enim tentatio est hominum.

6. Si sequaris justitiam, apprehendes vitam: et iudices quasi poteris honoris, et

1. Muchos pecaron por causa de la pobreza: y el que anhela à enriquecerse, aparta su ojo.

2. Como se hincan en palo en medio de la junta de dos piedras, así tambien entre la venta y la compra se estrechará el pecado.

3. Quebrantado será el delito con el delincuente.

4. Si no te mantuvieres firmemente en el temor del Señor, será presto arruinada tu casa.

5. Como zarandeando el harnero queda el polvo, así del pensar nace el apuro en el hombre.

6. El horno prueba las vasijas del ollero, y á los hombres justos la tentación de tribulación.

7. Como el cultivo del árbol se muestra por su fruto, así por la palabra de pensado el corazón del hombre.

8. Antes que hable, no alabes al varón: porque esta es la prueba de los hombres.

9. Si sigues la justicia, la alcanzarás: y te vestirás de ella como de una vestidura talar de ho-

1. Porque no se le premian sus servicios hechos en defensa de la patria.

2. No vi lo que toca à sus ganancias, porque en estas comunmente no la conoce, sino que por atender à ellas es desdichoso y negligente en las cosas que miran al servicio de Dios y bien de su alma. El Griego, *ἀποκρίσεις, de peccato*, como cuando encarecen la calidad, adulteran lo que venden, levantan el precio, etc.

3. Otro: *et reconditor*, ó que vende por menor las cosas de comer y beber. Porque está expuesto à mentiras, *farfaleos*, etc. De aquí no se ha de inferir que son malos en sí estos oficios, sino que son muy arriesgados, y exponen à gravísimos peligros de pecar à los que los ejercen, y así han de procurar evitarlos con el mayor esmero.

4. Se ha visto que muchos por salir de pobreza cierran los ojos à lo que es justo, y atropellan la ley de Dios, que es lo que *desperdicia*. El Griego, *πέφω ἀποκρίσεις, por causa de lo indiferente*: por las riquezas y otras cosas que se tienen por indiferentes, y que no se cuentan ni entre los bienes ni entre los males.

5. De aquello que pide la justicia.

6. Como un palo, que se hincan en la union de dos piedras, queda tan firme y bien asido, que con dificultad se arranca; del mismo modo suele entremetarse el pecado entre los que venden y entre los que compran, queriendo los unos vender mas caro de lo que deben, y los otros comprar à precio mas bajo.

7. Lo que ocasiona el pecado.

8. El trigo y la barba caen abajo, y encima quedan las arenas, piedrecillas, peñas ó salvado: del mismo modo cuando un hombre se pone à contemplar el estado de adicción en que se halla, nada le ocurre que lo consuele; todas son perpeticiones, dudas, y pensamientos tristes, que le llenan de desconcierto.

9. La palabra que es como el fruto del corazón, muestra cual es el hombre, y qué cultura ha tenido.

10. Porque por la palabra se muestra el carácter del corazón. Y Sócrates à este mismo propósito dijo à un muchacho: Habla, para que yo te conozca.

11. Que te cubra y te honre.

inhabitabit cum ea, et proteget te in sempernum, et in die agnitionis invenies firmitatem.

40. Volatilia ad alii similia convenient: et veritas ad eos, qui operantur illam, reverteretur.

41. Leo venationibus insidiatur semper: sic peccata operantibus iniquitates.

42. Homo sanctus in sapientia manet sicut sol: nam stilus sicut luna mutatur.

43. In medio insensatorum serva verbum tempore: in medio autem cogitantium assiduus esio.

44. Narratio peccantium odiosa, et risus illorum in deliciis peccati.

45. Loquela multum jurans, horripilationem capiti statuit: et irreverentia ipsis obturatio aurium.

46. Effusio sanguinis in rixa superbiorum: et maledictio illorum auditus gravis.

47. Qui denudet arcana amici, fidem perdit, et non inveniet amicum ad animum suum.

48. Dilige proximum, et conjungere fide cum illo.

49. Quod si denudaveris absconsa illius, non persequeris post eum.

50. Sicut enim homo, qui perdit amicum suum, sic et qui perdit amicum proximi sui.

51. Et sicut qui dimittit avem de manu sua, sic dereliquisti proximum tuum, et non cum capies.

52. Non illum sequaris, quoniam longe abest: effugit enim quasi caprea de laqueo: quoniam vulnerata est anima ejus.

por, y morará con ella, y te amparará para siempre, y en el día del reconocimiento hallarás firmeza.

40. Las aves van à juntarse con sus semejantes: y la verdad se volverá à aquellos, que la cultivan.

41. El león siempre acecha à la caza: así los pecados siempre acechan à los que obran iniquidades.

42. El hombre santo se mantiene en la sabiduría como el sol: mas el necio se muda como la luna.

43. Entre insensatos guarda la palabra para su tiempo: mas está de continuo entre los que piensan.

44. La conversacion de los pecadores es odiosa, y la risa de ellos en las delicias del pecado.

45. La lengua que mucho jura, hará erizar el cabello: y la irreverencia de ella hará tapar las orejas.

46. En la rixa de los soberbios hay efusion de sangre: y es cosa pesada el oír sus maldiciones.

47. El que descubre los secretos del amigo, pierde el crédito, y no hallará amigo segun su deseo.

48. Ama à tu prójimo, y únete à él con lealtad.

49. Mas si descubrieres sus secretos, no vayas en pos de él.

50. Porque como el hombre, que pierde à su amigo, así es el que destruye la amistad de su prójimo.

51. Y como el que deja ir el pájaro de la mano, así dejaste ir à tu prójimo, y no lo recobrarás.

52. No le sigas, porque está ya bien lejos: porque huyó como corza del lazo, por cuanto herida fué su alma.

1. Del juicio en que el Señor reconocerá y examinará los hechos de cada uno de los mortales.

2. La justicia se volverá, seguirá, se acompañará con los que quieren su trato; y abandonará à los que la desprecian.

3. Los que faltan por costumbre, se hallan curados en el pecado, cuando menos se piensan.

4. En todos sus discursos muestra siempre que le es; así como el sol permanece siempre en el lleno de su luz: al contrario el necio, imitando las fases de la luna, unas veces prolixa cosas, que parecen de juicio, y otras manifiesta su necedad en sus discursos. El Griego, *ἀπὸ τῶν ἐλεσθῶν διακινῶν ἀντὶ τῆς, las razones del pto en todo subditura*.

5. Calla, y guarda la palabra para otro tiempo, en que aprovecha à otros que no lo son. O tambien: *serva verbum tempore*, como un hebraísmo; busca el tiempo ó la oportunidad, esto es, con los inenarrados traia poco, y solamente cuando la necesidad lo pidiera. El Griego, *ὁ πᾶν ἀνέχεται ἀντιπροσέχειν ἀπὸ τοῦ, para ir al vez de los insensatos toman bien el tiempo*.

6. Con los que reflexionan bien y con madurez las cosas de los prudentes.

7. MS. 6. *El renuncio de los pecadores*. El Griego, *ἀποκρίσεις, son carga*. Otros: *Triplex*.

8. So diversion, su gusto y delicias, es contar indiscretamente à todos lo malo que hicieron, y complacerse en ello.

9. El Griego, *καὶ ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἀποκρίσεις αἰών, y sus rixas, ó contiendas, quebrantamiento de oídos*. Otros: *Son para tapar los oídos*. O tambien en sentido pasivo: y el medio de combatirlos es tapar los oídos.

10. Esto es, las injurias que estando ellos enfurecidos se dicen entre sí; o tambien, las que prolixa contra ellos.

11. Que le arrebató la muerte. El texto griego, *καὶ ἡ ψυχὴ αὐτοῦ, el su corazón*.

23. Ultra enim non poteris colligere. Si maledicti est concordatio :

24. Denudare autem amici mysteria, desperationis est anime infelicia.

25. Annuens oculo fabricat iniqua, et homo cum abiecit :

26. In conspectu oculorum tuorum condulcabit os eum, et super sermones tuos admirabitur : novissime autem pervertet os suum, et in verbis tuis dabit scandalum.

27. Mollis olivi, et non conquaret ei, et Domina odiet illum.

28. Qui in altum militi lapidem, super caput ejus cadet : et plaga dolosa dolosi dividit vulnora.

29. Et qui foveam fodit, incidit in eam : et qui statuit lapidem proximo, offendit in eo : ut qui laqueum alii ponit, peribit in illo.

30. Faciens nequissimum consilium, super ipsum devolvetur, et non agnoscat unde advenerit illi.

31. Illusio, et improprium superborum, et vindicta sicut leo insidiabitur illi.

32. Laqueo peribunt qui oblectantur casu iustorum : dolor autem consumet illos antequam moriantur.

33. Ira et furor, utraque execrabilia sunt, et vir peccator continens oris illorum.

23. No podrás ya mas atarlo la herida<sup>1</sup>. Y de la mala palabra hay reconciliación :

24. Mas el descubrir los secretos del amigo, es desesperación<sup>2</sup> del alma malaventurada.

25. El que guiña el ojo<sup>3</sup> fragua cosas malas, y ninguno lo descubrirá de él<sup>4</sup>.

26. A la vista de tus ojos<sup>5</sup> endulzarás tu boca, y hará admiraciones sobre tus discursos : mas a lo último mudará de lenguaje, y pondrá tropiezo en tus palabras.

27. Muchas cosas aborrezco, y no hallé igual á este tal<sup>6</sup>, y el Señor lo aborrecerá.

28. Quien tira una piedra á lo alto, sobre su cabeza caerá : y la herida á traición abrirá las heridas del traidor<sup>7</sup>.

29. Y el que cava hoyo, caerá en él : y el que pone piedra á su vecino, en ella tropezará : y el que arma lazo á otro, en él perecerá.

30. El que fragua consojo maligno<sup>8</sup>, sobre él mismo se revolverá, y no conocerá de donde viene.

31. La irrisión y el impropio<sup>9</sup> es de los soberbios, y la venganza<sup>10</sup> les estará en acecho como un león.

32. En lazo<sup>11</sup> perecerán los que se deleitan en la caída de los justos : y el dolor los consumirá antes que mueran.

33. La ira y el furor, ambas cosas son execrables, y el hombre peccador las tendrá<sup>12</sup> consigo.

## CAPÍTULO XXVIII.

Que no debemos temer, ni acordarnos de las injurias que nos hicieron. Censura la ira, y de sus ocasiones contra los chismosos y maledicentes, á los cuales el hombre pio no debe dar oído, y mucho menos imitarlos.

1. Qui vindicare vult, á Domino inveniet

4. El que quiere vengarse<sup>12</sup>, hallará la ven-

1 El Griego, *en hypocrita iuri carabazum, mal venditor; boni dicitur, porque la herida se puede curar, y de la injuria hay reconciliación.*

2 Como si dijera : Pero el malaventurado que descubrió un secreto, bien puede perder la esperanza de que volverá á recobrar la amistad.

3 El disimulado, y que finga amistad, te muestra grande afecto : pero al mismo tiempo está fraguando en ti : corrompen tu ruina, que maquina con grande astucia.

4 Lo apartará de sí, ninguno, de los que no le conocen.

5 En la presencia te hablará el pederlo con mucha suavidad y dulzura, encarecerá tus dichos : mas al fin mudando de lenguaje, se servirá de tus mismas razones para destruirte y acabarlas.

6 Y ninguno pecado ó mal aborrezco yo tanto como á un hombre semejante á este, disimulado, adulator, y falso.

7 Muchas veces acontece, que el que quiere herir á otro á traición, se hiere á sí mismo en pena de su malignidad.

8 Para dañar y arruinar á otro.

9 El encarecer y alentar á otros, son cosas que están reservadas para los soberbios. Otro lo toma en sentido pueril : El encarecer y alentar.

10 En lo mismo que acabo de decir en el fin del capítulo precedente.

11 Quien pusieron para que otros cayesen. Y los consumirá el dolor, viendo el mal suceso de todos sus actos.

12 Los conservará en sí, y caerá en ellas frecuentemente, y quedará sujeto á las penas, que por ellas mereció.

13 Aquel que desea vengarse del que le injurió, tenga entendido, que Dios le castigará á él mismo, y que en ningún tiempo perderá la memoria de sus pecados.

8 Prov. xxvi, 27. — 8 Psal. xxxi, 25. Matth. vi, 14. Marc. x, 25. Rom. xii, 19.

vindictam, et peccata illius servans servabit.

2. Relinque proximo tuo nocenti te : et tunc deprecanti tibi peccata solventur.

3. Homo homini reservat iram, et á Deo querit medelam ?

4. Io hominem similem sibi non habet misericordiam, et de peccatis suis deprecatur ?

5. Ipse cum caro sit, reservat iram, et pro pitionem petit á Deo ? quis exorabit pro delictis illius ?

6. Memento novissimorum, et desine inimicari :

7. Tabitudo enim et mors imminent in mandatis ejus.

8. Memorare timorem Dei, et non irascaris proximo.

9. Memorare testamentum Altissimi, et despice ignorantiam proximi.

10. Abstine te á lite, et miones peccata :

11. Homo enim iracundus incendit litem, et vir peccator turbabit amicos, et in medio pacem habentium immittit inimicitiam.

12. Secundum enim ligna silvae sic ignis exardescit : et secundum virtutem hominis, sic iracundia illius erit, et secundum substantiam suam exallabit iram suam.

13. Certamen festinatum incendit ignem : et lis festinans effundit sanguinem : et lingua testificans adducit mortem.

14. Si sufflaveris in scintillam, quasi ignis exardabit : et si expocris super illam, exinguetur : utraque ex ore proficiscuntur.

15. Susurro etilinguis maledictus : multos enim turbabit pacem habentes.

16. Lingua tertia multos commovit, et dispersit illos de gente in gentem.

17. Civitates murales divitum destruxit, et domos magnalorum effudit.

18. Virtutes populorum concidit, et gentes fortes dissolvit.

1 Siendo vil, frágil, miserable.

2 Porque en su ley y mandamientos amenaza con la corrupción y con la muerte á sus transgresores. El Griego, *peribunt... karabazum xai dicitur, mal venditor, quedando... de la corrupción y de la muerte, y persevera en sus mandamientos, otros ejemplares : No amenazas iracundamente con muerte y perdición : mas persevera en sus mandamientos.*

3 El Griego, *iracundus, de los que no le conocen.*

4 Que te ofenda, ó hizo algun daño, considerando que no fue por voluntad.

5 Ms. c. La contienda oculta. De enemistad, de ira y de odio.

6 Muchas veces acontece, que los que dan testimonio contra otro, y por consiguiente lo ponen en grande peligro, se alizan á sí mismos un grande daño.

7 Ms. c. El irascendidos. El Griego, *mallo; qñ significat; iracundus, porque perdieron á muchos que tenían paz.*

8 Un tercero, que con su mala lengua procura sembrar discordia entre dos.

9 Obligados á abandonar su casa, y á buscar su sustento en tierras extrañas.

10 Ejercidos de naciones enteras, y de los pueblos mas valientes.

8 Prov. xxvi, 26.

ganza del Señor, el cual guardará sin cesar sus pecados.

2. Perdona á tu prójimo que te dañó : y entonces rogando tú te serán remitiidos los pecados.

3. ¿Un hombre guarda ira contra otro hombre, y pide á Dios el remedio ?

4. ¿De un hombre semejante á sí no tiene el misericordia, y pide perdón de sus pecados ?

5. ¿El siendo carne<sup>1</sup>, retiene la ira, y pide á Dios reconciliación ? ¿quién se le alcanzará por sus pecados ?

6. Acuérdate de las postrimerias, y deja de enemistarte :

7. Porque corrupción y muerte amenazan en sus mandamientos.

8. Acuérdate del temor de Dios<sup>2</sup>, y no te enojes contra tu prójimo.

9. Acuérdate del testamento<sup>3</sup> del Altísimo, y no hagas caso de la ignorancia del prójimo<sup>4</sup>.

10. Abstente de litigio, y te aborras pecados :

11. Porque el hombre iracundo muere prudenias, y el hombre peccador perturbará los amigos, y en medio de los que tienen paz meterá enemistad.

12. Porque segun la leña de la selva, así arde el fuego : y segun el poder del hombre, así será su ira, y segun sus riquezas acrecentará su enojo.

13. La contienda precipitada enciende el fuego<sup>5</sup> : y la lid apresurada vierte la sangre : y la lengua que atestigua trae la muerte<sup>6</sup>.

14. Si soplares en una chispa, se encenderá como fuego : y si escoplares sobre ella, se apagará : lo uno y lo otro sale de la boca.

15. El chismoso<sup>7</sup>, y el de dos lenguas maldito es : porque perturbará á muchos que tienen paz.

16. La lengua de un tercero<sup>8</sup> á muchos conmovió, y los dispersó de gente en gente<sup>9</sup>.

17. Ciudades muradas de ricos destruyó, y casus de magnates minó por los chismientos.

18. Fuerzas de pueblos<sup>10</sup> desbarató, y gentes fuertes deshizo.

49. Lingua tertia mulieres virates eiecit, et privavit illas laboribus suis.

50. Qui respiciit illam, non habebit requiem, nec habebit amicum, in quo requiescat.

51. Flagelli plaga livorem facit: plaga autem lingua comminet ossa.

52. Multi ceciderunt in ore gladii, sed non sic quasi qui interierunt per linguam suam.

53. Beatus qui tectus est a lingua nequam, qui in iracundiam illius non transivit, et qui non attraxit jugum illius, et in vinculis ejus non est ligatus.

54. Jugum enim illius, jugum ferreum est: et vinculum illius, vinculum aereum est.

55. Mors illius, mors nequissima: et utilis potius infernus quam illa.

56. Perseverantia illius non permanebit, sed obtinebit vias injustorum: et in flamma eua non comburet justos.

57. Qui reliquit Deum, incidit in illam, et exardet in illis, et non extinguetur, et immittetur in illos quasi leo, et quasi pardus laedet illos.

58. Sepi aures tuas apertis, linguam nequam noli audire, et ori tuo facito ostium et seras.

59. Aurum tuum et argentum tuum confide, et verbis tuis facito stateram, et frenos ori tuo rectos.

60. Qui exardet ne forté labaris in lingua, et eras in conspectu inimicorum insidiantium tibi, et sit casus tuus insanabile in mortem.

49. La lengua de un tercero a mujeres varoniles echó fuera, y las privó de sus trabajos.

50. El que atiende á ella, no tendrá descanso, ni tendrá amigo, en quien repose.

51. El golpe del azote hace cardenal: mas el golpe de la lengua desmenuzará los huesos.

52. Muchos cayeron al filo de la espada, pero no tantos como los que murieron por su lengua.

53. Bienaventurado el que está á cubierto de la lengua maligna, el que no pasó por la ira de ella, y que no atrajo su yugo, ni fué ligado en sus coyundas.

54. Porque su yugo es yugo de hierro: y sus coyundas, coyundas son de bronce.

55. La muerte de ella es muerte muy mala: y el infierno es mas tolerable que ella.

56. Su perseverancia no durará, mas se enredará de los caminos de los injustos: y con su llama no quemará á los justos.

57. Los que dejan á Dios caerán en ella, y arderán en ellos, y no se apagarán, y se echarán sobre ellos como un león, y como un leopardo los dañará.

58. Cerca tus orejas con espinas, no des oídos á la mala lengua, y haz puertas y cerrojos á tu boca.

59. Funde en oro y en plata, y haz á tus palabras balanza, y frenos rectos á tu boca.

60. Y guardate de resbalar casualmente con la lengua, y caigas delante de tus enemigos que te acechen, y que tu caída sea incurable y mortal.

1 De los bienes, que habian adquirido por sus trabajos, haciéndolos perder todo el fruto de sus tareas y desvelos.

2 El Griego, *estis nescientes ubi dormias, ut haurias somnum in domo tua con repote.*

3 Porque muchos mas son los que perecieron por su lengua. Tal es el estrago que causa el desenfreno de la lengua.

4 Duro, pesado, molesto, insufrible.

5 La muerte que ella causa es muy mala, porque de ordinario va acompañada de calumnias y falsos testimonios que cubren de infamia al calumniado; de manera que es mas ventajoso el *repote*, ó la misma muerte, que caer en semejantes lenguas.

6 Porque Dios la destruirá.

7 De los caminos: de los acciones de los injustos. El Griego, *et per separationem conscientiae, mai et tibi pateris obire, ut accideris, ne se maculaveris de los pios, y en su llama, no des oídos.*

8 El Griego, *re arguas eum, tu tempore, ó potestatem.*

9 Esto no se lee en el texto griego.

10 Para hacer una balanza, y pesar en ella todas las palabras. El Griego, *manducans, estis, guarda tu oro, etc.* como cosa muy preciosa: pero ten mayor cuidado de tener atada y en custodia la lengua, porque la tiene en mayor riesgo.

11 Para no hablar sino lo que fuere justo y conforme á razón.

12 *Id est, si. Que no deslices.*

13 No tenga otra cura que la muerte: y esto significa el ser incurable y mortal.

## CAPÍTULO XXIX.

Debemos socorrer á las necesidades, prestándoles, ó saliendo á ayudarlos por ellos: pero con mucha prudencia, por los inconvenientes que de uno y otro se siguen. Debemos procurar adquirir honestamente, y conservar lo necesario para vivir; pues lo contrario tiene malos resultados.

1. Qui facit misericordiam, frangatur proximo suo: et qui pravelet manu, mandata servet.

2. Frangatur proximo tuo in tempore necessitatis illius, et iterum redde proximo in tempore suo.

3. Confirma verbum, et fideliter age cum illo: et in omni tempore invenies quod tibi necessarium est.

4. Multi quasi inventionem testimoniarunt fames, et presertim molestiam his, qui se adjuverunt.

5. Donec accipias, occiditur manus dantis, et in promissionibus humilium vocem suam.

6. Et in tempore redditionis postulat tempus, et loquatur verbis tediis et murmuratum, et tempus causabitur.

7. Si autem potuerit reddere, adversabitur, sed vix reddet dimidium, et computabit illud quasi inventionem.

8. Sin autem fraudabit illum pecunia sua, et possidebit illum inimicum gratis.

9. Et convitia et maledictio reddet illi, et pro honore et beneficio reddet illi contumeliam.

10. Multi non causa nequitiæ non frangerunt, sed fraudari gratis dimiserunt.

11. Verumtamen super humilem animo fortior esto, et pro elemosyna non trahas illum.

1 El intérprete latino usó de la voz *frangatur* en sentido de la voz griega *deinai*, que significa dar con oscura á sin ella. Aquel se toma en buen sentido por dar prestado solamente; pues la oscura está prohibida por ley natural y divina, y dar á oscura es tirar á matar al prójimo, según E. Anacoreto, *lib. de Tobia, cap. xiv.*

2 Esto habla así el que ha recibido.

3 Cumple fielmente lo prometido. — 4 Y por esto no se ciden de volverlo.

5 O negando la misma deuda, ó respondiendo con asecuras á injurias.

6 Manifestando reconocimiento y humildad, y pidiéndole que sin falta lo volviera para el tiempo en que se obligan.

7 Pretaxará los malos tiempos que corren, y que por esto no puede pagar.

8 Y le dará á entender, que aun esto que paga le puede costar, como al después de perdido se lo habrían hallado.

9 Y si el deudor no está para pagar.

10 Y el acreedor se ganará un enemigo, no solamente sin haberle dado motivo para ello, sino por el contrario por haberle hecho el beneficio.

11 No quieren prestar, no por mala intención ó por malicia, como no por aversión, avergüenza de la persona, etc., sino porque habiendo experimentado en otras ocasiones la mala fe de los deudores, no quieren exponerse á ser engañados otra vez, y hence que sentir por el beneficiado que hacen. El Griego en algunos libros: *Muchos por causa de la malicia de aquel á quien prestan, se apartaron del hombre necesitado, y temieron quedar defraudados.*

12 No seas de cotizar apocada, cuando se trata de socorrer á un pobre que te pide con humildad: y cuando lo

